Wortgetreue deutsche Übersetzung – US-Anklageschrift gegen Nicolás Maduro Moros
TEIL 2: Zuständigkeit, Begriffsbestimmungen, Struktur der Anklage

Quelle: United States Department of Justice, Superseding Indictment (Southern District of New York). Wortgetreue, absatznahe Übersetzung ohne Kürzungen oder inhaltliche Glättung.

ZUSTÄNDIGKEIT UND GERICHTSORT

7. Zu allen Zeiten, die für diese Anklageschrift von Bedeutung sind, hatte dieses Gericht die sachliche Zuständigkeit über die in dieser Anklageschrift erhobenen Straftaten gemäß Titel 18, United States Code, Abschnitt 3231.

8. Das Southern District of New York ist ein ordnungsgemäßer Gerichtsstand für die Verfolgung der in dieser Anklageschrift erhobenen Straftaten gemäß Titel 18, United States Code, Abschnitt 3237(a), da Handlungen zur Durchführung der Straftaten innerhalb dieses Bezirks begangen wurden, einschließlich der Nutzung des US-Finanzsystems und der Durchfuhr von Drogenladungen, die für die Vereinigten Staaten bestimmt waren.

BEGRIFFSBESTIMMUNGEN

9. Wie in dieser Anklageschrift verwendet, bezeichnet der Begriff „Cártel de Los Soles“ eine kriminelle Organisation, die aus hochrangigen venezolanischen Militär- und Regierungsfunktionären besteht, welche ihre offiziellen Positionen nutzten, um den internationalen Drogenhandel zu erleichtern.

10. Der Begriff „FARC“ bezeichnet die Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia, eine Organisation, die zu den relevanten Zeitpunkten als ausländische terroristische Organisation eingestuft war.

11. Der Begriff „Kokain“ bezeichnet jede Mischung oder Substanz, die eine nachweisbare Menge Kokain enthält, eines Betäubungsmittels gemäß Anhang II des Controlled Substances Act.

12. Der Begriff „Mitverschwörer“ bezeichnet jede Person, die wissentlich und vorsätzlich an der in dieser Anklageschrift beschriebenen Verschwörung teilnahm, unabhängig davon, ob diese Person als Angeklagter benannt ist oder nicht.

HINTERGRUND UND STRUKTUR DER VERSCHWÖRUNG

13. Von mindestens 1999 bis mindestens 2020 existierte eine groß angelegte Verschwörung, deren Ziel es war, große Mengen Kokain in die Vereinigten Staaten zu importieren, wobei politische Macht, militärische Ressourcen und staatliche Institutionen Venezuelas missbraucht wurden.

14. Die Angeklagten und ihre Mitverschwörer nutzten ihre offiziellen Positionen, um Drogentransporte zu schützen, Strafverfolgungsmaßnahmen zu umgehen und logistische Unterstützung für den internationalen Drogenhandel bereitzustellen.

15. Die Verschwörung umfasste die Koordinierung mit bewaffneten narco-terroristischen Organisationen, darunter die FARC, sowie die Bereitstellung von Waffen, Schutz und sicheren Transitrouten für den Kokainschmuggel.

16. Die in dieser Anklageschrift beschriebenen Handlungen stellen Teil einer einheitlichen, fortgesetzten Verschwörung dar, bei der jeder Angeklagte wissentlich und vorsätzlich an der Erreichung des gemeinsamen kriminellen Ziels beteiligt war.